

عنوان مقاله:

نگاهی انتقادی به سبک و شیوه ذبیح الله منصوری در ترجمه متون تاریخی

محل انتشار:

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره 11، شماره 22 (سال: 1390)

تعداد صفحات اصل مقاله: 24

نویسنده:

مریم عزیزیان - دانشجوی دکتری تاریخ اسلام دانشگاه تهران

خلاصه مقاله:

ذبیح الله منصوری (۱۳۶۵-۱۳۷۴) روزنامه نگار و مترجم به دلایلی، از جمله سبک ویژه در ترجمه متون ادبی و تاریخی (به دلیل نوع نگاه و دیدگاه مخاطب مدار در ترجمه متن)، حجم وسیع تالیفات، و برخورداری از طیف گسترده ای از خوانندگان، نامی برجسته و قابل بحث در تاریخ ادبیات و مطبوعات ایران است. در مقاله حاضر، پس از بیان مختصری از زندگی نامه و معرفی آثار این مترجم و ذکر دیدگاه ها و واکنش های متفاوت مورخان و مترجمان دیگر به شیوه خاص او در ترجمه متون، سعی شده است بر مبنای شواهد و نمونه هایی از متون اصلی و متون ترجمه شده، سبک و نحوه ترجمه او به ویژه در ترجمه متون تاریخی، تحلیل و بررسی انتقادی شود.

کلمات کلیدی:

کلیدواژه ها: ترجمه متون تاریخی، ذبیح الله منصوری، سبک ترجمه

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1366469>

